



 Multilingual



Hinweis zu Artikeln aus Edelstahl

Grundsätzlich bezeichnet man legierte und unlegierte Stähle mit einem sehr hohen Reinheitsgrad als Edelstahl. Auch die Bezeichnungen 18/10 oder V2A sind geläufig. Es handelt sich aber in jedem Fall um einen hochwertigen, gut zu reinigenden Werkstoff.

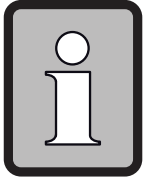
Die Korrosionsbeständigkeit des Edelstahls beruht auf der Bildung einer sehr dünnen "Passivschicht" (Schutzfilm) an seiner Oberfläche. Im Fall von Beschädigungen, wie Kratzern, bildet sich diese Passivschicht, unter dem Einfluss von Sauerstoff immer wieder neu. So verfügt der Edelstahl über einen Selbstreparaturmechanismus. Voraussetzung für eine Korrosion ist damit die bleibende Verletzung oder die Zerstörung dieser Passivschicht.

Das kann schon bei der Reinigung passieren, wenn z.B. die Konzentration des Putzmittels hoch ist. Ein chemischer Angriff kann so, sehr schnell zur Korrosion auf Edelstahl führen. Auch ein zu heftiges Bürsten, die Verwendung von Stahlwolle (unedles Metall) bzw. die Verwendung eines zu aggressiven Reinigers kann Rost hervorrufen, da die passivierende Wirkung verloren geht. Zur Reinigung empfehlen wir deshalb haushaltsübliche Edelstahlreiniger.

So kann ebenfalls ein Reiniger, der im Bereich des Siebventils in einem Ausgussbecken verbleibt (der meist kontaminierte Bereich), zu Rost führen.

Ubiquitäre Stahl- und Eisenpartikel können sich auf der Oberfläche des Edelstahls ablegen und ebenfalls einen Korrosionsprozess einleiten.

In Regionen mit hartem, kalkhaltigem Wasser sollten die Oberflächen, nach Gebrauch mit einem weichen Tuch getrocknet werden.



(GB) Note on articles made of stainless steel

Basically, alloyed and unalloyed steels with a very high degree of purity are called stainless steel. The designations 18/10 or V2A are also common. However, it is in any case a high quality, easy to clean material.

The corrosion resistance of the stainless steel is based on the formation of a very thin "passive layer" (protective film) on its surface. In the case of damage, such as scratches, this passive layer, formed under the influence of oxygen again and again. So the stainless steel has a self-repair mechanism. Prerequisite for corrosion is thus the permanent injury or destruction of this passive layer.

This can already happen during cleaning, if e.g. the concentration of the cleaning agent is high. A chemical attack can quickly lead to corrosion on stainless steel. Too cleaner can cause rust, because the passivating effect is lost. For cleaning, we therefore recommend household standard stainless steel cleaners.

For example, a cleaner that remains in a spill basin in the area of the sieve valve (the most contaminated area) can also lead to rust.

Ubiquitous steel and iron particles can deposit on the surface of the stainless steel and also initiate a corrosion process.

In regions with hard, calcareous water, the surfaces should be dried after use with a soft fabric.



(FR) Note sur les articles en acier inoxydable

Fondamentalement, les aciers alliés et non alliés ayant un très haut degré de pureté sont appelés acier inoxydable. Les désignations 18/10 ou V2A sont également courantes. Mais en tout état de cause, il s'agit d'un matériau de haute qualité et facile à nettoyer.

La résistance à la corrosion de l'acier inoxydable repose sur la formation d'une très fine "couche passive" (film protecteur) à sa surface. En cas de dommages, comme des éraflures, cette couche passive se forme à plusieurs reprises sous l'influence de l'oxygène. Ainsi, l'acier inoxydable est doté d'un mécanisme d'auto-réparation. Une condition préalable à la corrosion est donc l'endommagement ou la destruction permanente de cette couche passive.

Cela peut déjà se produire lors du nettoyage, par exemple si la concentration du produit de nettoyage est élevée. Une attaque chimique peut donc très rapidement entraîner une corrosion de l'acier inoxydable. De même, un brossage trop intense, l'utilisation de laine d'acier (métal de base) ou l'emploi d'un nettoyeur trop agressif peut provoquer de la rouille, car l'effet de passivation est perdu. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser des nettoyeurs ménagers pour l'acier inoxydable.

Un nettoyeur qui reste dans la zone de la vanne de la crépine d'un évier (la zone la plus contaminée) peut également provoquer de la rouille.

Les particules d'acier et de fer omniprésentes peuvent se déposer sur la surface de l'acier inoxydable et déclencher un processus de corrosion.

Dans les régions où l'eau est dure et calcaire, les surfaces doivent être séchées avec un chiffon doux après utilisation



(NL) Opmerking over artikelen van roestvrij staal

In principe worden gelegeerde en ongelegeerde staalsoorten met een zeer hoge zuiverheidsgraad roestvrij staal genoemd. De benamingen 18/10 of V2A zijn ook gebruikelijk. Het is in ieder geval een hoogwaardig materiaal dat gemakkelijk te reinigen is.

De corrosiebestendigheid van roestvast staal is gebaseerd op de vorming van een zeer dunne "passieve laag" (beschermfolie) op het oppervlak. In geval van schade, zoals krassen, vormt deze passieve laag zich steeds opnieuw onder invloed van zuurstof. Zo heeft roestvrij staal een zelfherstellend mechanisme. Een voorwaarde voor corrosie is daarom de permanente beschadiging of vernietiging van deze passieve laag.

Dit kan al tijdens de reiniging gebeuren, bijvoorbeeld als de concentratie van het reinigingsmiddel hoog is. Een chemische aantasting kan dus zeer snel leiden tot corrosie op roestvrij staal. Ook te zwaar borstelen, het gebruik van staalwol (basismetaal) of het gebruik van een te agressieve reiniger kan roest veroorzaken, omdat de passieve werking verloren gaat. Wij raden daarom huishoudelijke roestvrijstalen reinigingsmiddelen aan voor de reiniging.

Een reiniger die in het gebied van de zeefklep in een gootsteen (het meest vervuilde gebied) achterblijft, kan ook roest veroorzaken.

Alomtegenwoordige staal- en ijzerdeeltjes kunnen zich afzetten op het oppervlak van het roestvast staal en ook een corrosieproces op gang brengen.

In gebieden met hard, kalkhoudend water moeten de oppervlakken na gebruik met een zachte doek worden gedroogd.



(IT) Nota sugli articoli in acciaio inossidabile

Fondamentalmente, gli acciai legati e non legati con un grado di purezza molto elevato sono chiamati acciai inossidabili. Sono comuni anche le denominazioni 18/10 o V2A. In ogni caso, comunque, si tratta di un materiale di alta qualità e facile da pulire.

La resistenza alla corrosione dell'acciaio inossidabile si basa sulla formazione di un sottilissimo "strato passivo" (pellicola protettiva) sulla sua superficie. In caso di danni, come ad esempio graffi, questo strato passivo si forma sempre più sotto l'influenza dell'ossigeno. Così, l'acciaio inossidabile ha un meccanismo di auto-riparazione. Presupposto per la corrosione è quindi il danneggiamento o la distruzione permanente di questo strato passivo.

Ciò può accadere già durante la pulizia, ad esempio se la concentrazione del detergente è elevata. Un attacco chimico può quindi portare molto rapidamente alla corrosione dell'acciaio inossidabile. Anche una spazzolatura troppo pesante, l'uso di lana d'acciaio (metallo base) o l'uso di un detergente troppo aggressivo possono causare ruggine, perché si perde l'effetto passivante. Per la pulizia si consiglia quindi l'uso di detersivi domestici in acciaio inox.

Un detergente che rimane nell'area della valvola del filtro in un lavandino (l'area più contaminata) può anche causare ruggine.

Le onnipresenti particelle di acciaio e ferro possono depositarsi sulla superficie dell'acciaio inossidabile e avviare un processo di corrosione.

Nelle regioni con acqua dura e calcarea, le superfici devono essere asciugate con un panno morbido dopo l'uso.



(CZ) Poznámka k položkám z nerezové oceli

V zásadě se legované a nelegované oceli s velmi vysokým stupněm čistoty nazývají nerezová ocel. Označení 18/10 nebo V2A jsou také běžná. V každém případě se jedná o vysoce kvalitní, snadno čistitelný materiál.

Odolnost korozivzdorné oceli proti korozi je založena na vytvoření velmi tenké „pasivní vrstvy“ (ochranného filmu) na jejím povrchu. V případě poškození, jako jsou škrábance, se tato pasivní vrstva znovu a znovu vytváří pod vlivem kyslíku. Ušlechtilá ocel má mechanismus samoobsluhy. Koroze proto vyžaduje trvalé zranění nebo zničení této pasivní vrstvy.

To se může stát během čištění, např. Pokud koncentrace čisticího prostředku je vysoká. Chemický útok může velmi rychle vést ke korozi na nerezové oceli. Příliš násilné kartáčování, použití ocelové vlny (obecný kov) nebo použití příliš agresivního čisticího prostředku může způsobit rez, protože se ztratí pasivační účinek. Doporučujeme proto čisticí prostředky z nerezové oceli pro domácnost.

Čistič, který zůstane v odlévací nádrži v oblasti síťového ventilu (nejvíce kontaminovaná oblast), může také vést k rezivění.

Všudypřítomné částice oceli a železa se mohou usazovat na povrchu nerezové oceli a také iniciovat proces koroze.

V oblastech s tvrdou, křídovou vodou by měly být povrchy po použití vysušeny měkkým hadříkem.



(SK) Poznámka k položkám z nehrdzavejúcej ocele

Legované a nelegované ocele s veľmi vysokým stupňom čistoty sa v zásade nazývajú nehrdzavejúca oceľ. Označenia 18/10 alebo V2A sú tiež bežné. V každom prípade je to vysoko kvalitný a ľahko čistiteľný materiál.

Odolnosť nehrdzavejúcej ocele proti korózii je založená na vytvorení veľmi tenkej „pasívnej vrstvy“ (ochranného filmu) na jej povrchu. V prípade poškodenia, ako sú škrabance, sa táto pasívna vrstva znovu a znovu vytvára pod vplyvom kyslíka. Nerezová oceľ má samoopravný mechanizmus. Korózia si preto vyžaduje trvalé zranenie alebo zničenie tejto pasívnej vrstvy.

To sa môže stať počas čistenia, napr koncentrácia čistiaceho prostriedku je vysoká. Chemický útok môže veľmi rýchlo viesť ku korózii nehrdzavejúcej ocele. Príliš násilné kefovanie, použitie oceľovej vlny (základný kov) alebo použitie príliš agresívneho čistiaceho prostriedku môže spôsobiť hrdzu, pretože sa stráca pasivačný účinok. Preto odporúčame čistiace prostriedky z nehrdzavejúcej ocele pre domácnosť.

Čistič, ktorý zostáva v odlievacej nádrži v oblasti sitového ventilu (najviac kontaminovaná oblasť), môže tiež viesť k hrdzaveniu.

Všadeprítomné častice ocele a železa sa môžu usadiť na povrchu nehrdzavejúcej ocele a môžu tiež začať proces korózie.

V oblastiach s tvrdou, kriedovou vodou by sa mali povrchy po použití vysušiť mäkkou handrou.



(PL) Uwaga na temat artykułów wykonanych ze stali nierdzewnej

Zasadniczo, stale stopowe i niestopowe o bardzo wysokim stopniu czystości są nazywane stalą nierdzewną. Powszechne są również oznaczenia 18/10 lub V2A. W każdym razie, jest to materiał wysokiej jakości, który jest łatwy do czyszczenia.

Odporność na korozję stali nierdzewnej opiera się na tworzeniu na jej powierzchni bardzo cienkiej "warstwy pasywnej" (warstwa ochronna). W przypadku uszkodzeń, takich jak zadrapania, ta pasywna warstwa tworzy się ponownie i ponownie pod wpływem tlenu. Dzięki temu stal nierdzewna ma mechanizm samonaprawczy. Warunkiem wstępnym korozji jest zatem trwałe uszkodzenie lub zniszczenie tej warstwy pasywnej.

Może się to zdarzyć już w trakcie czyszczenia, na przykład gdy stężenie środka czyszczącego jest wysokie. Atak chemiczny może więc bardzo szybko doprowadzić do korozji stali nierdzewnej. Również zbyt intensywne szczotkowanie, użycie wełny stalowej (metal nieszlachetny) lub użycie zbyt agresywnego środka czyszczącego może spowodować rdzewienie, ponieważ traci się efekt pasywacji. Dlatego do czyszczenia zalecamy domowe środki czyszczące do stali nierdzewnej.

Środek czyszczący, który pozostaje w obszarze zaworu cedzidła w zlewie (najbardziej zanieczyszczonym obszarze) może również powodować rdzewienie.

Wszechobecne cząstki stali i żelaza mogą osadzać się na powierzchni stali nierdzewnej, a także inicjować proces korozji.

W regionach o twardej, wapiennej wodzie powierzchnie należy po użyciu osuszyć miękką ściereczką.



(HU) Megjegyzés a rozsdamentes acélból

Alapvetően nagyon magas tisztaságú ötvözött és ötvözetlen acélokat rozsdamentes acélnak hívnak. A 18/10 vagy a V2A megjelölések szintén általánosak. Mindenesetre kiváló minőségű, könnyen tisztítható anyag.

A rozsdamentes acél korrózióállóságának alapja egy nagyon vékony "passzív réteg" (védőfólia) kialakulása a felületén. Károsodások, például karcolások esetén ez a passzív réteg újra és újra kialakul az oxigén hatására. A rozsdamentes acél önjavító mechanizmussal rendelkezik. A korrózió ezért állandó sérüléseket vagy ennek a passzív rétegnek a megsemmisítését igényli.

Ez történhet a tisztítás során, például ha a tisztítószer koncentrációja magas. A kémiai támadás nagyon gyorsan korrózióhoz vezethet a rozsdamentes acélon. A túl heves kefések, az acélgyapok (nemesfémek) vagy egy túl agresszív tisztítószer rozsdát okozhat, mivel a passzíváló hatás elveszik. Ezért javasoljuk a háztartási rozsdamentes acél tisztítószerrel való tisztításhoz.

A tisztítószer, amely a szitaszelep területén lévő ömlött medencében marad (a legszenyezettebb), rozsdához is vezethet.

A mindenütt használt acél- és vasrészecskék lerakódhatnak a rozsdamentes acél felületére, és korróziós folyamatot is kezdeményezhetnek.

Kemény, krétás vízzel rendelkező területeken a felületeket használat után puha ruhával kell megszáritani.



(ES) Note on articles made of stainless steel

Basically, alloyed and unalloyed steels with a very high degree of purity are called stainless steel. The designations 18/10 or V2A are also common. However, it is in any case a high quality, easy to clean material.

The corrosion resistance of the stainless steel is based on the formation of a very thin "passive layer" (protective film) on its surface. In the case of damage, such as scratches, this passive layer, formed under the influence of oxygen again and again. So the stainless steel has a self-repair mechanism. Prerequisite for corrosion is thus the permanent injury or destruction of this passive layer.

This can already happen during cleaning, if e.g. the concentration of the cleaning agent is high. A chemical attack can quickly lead to corrosion on stainless steel. Too cleaner can cause rust, because the passivating effect is lost. For cleaning, we therefore recommend household standard stainless steel cleaners.

For example, a cleaner that remains in a spill basin in the area of the sieve valve (the most contaminated area) can also lead to rust.

Ubiquitous steel and iron particles can deposit on the surface of the stainless steel and also initiate a corrosion process.

In regions with hard, calcareous water, the surfaces should be dried after use with a soft fabric.